



Didáctica interactiva de lenguas extranjeras en Cuba

Foreign language interactive didactics

Arnaldo Moisés Gómez,¹ Rodolfo Acosta-Padrón², José Alfonso Hernández¹

¹Profesor de Didáctica de Lenguas Extranjeras. Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca", Facultad de Educación Media. Correo electrónico: arnaldo.gomez@upr.edu.cu ; jose.alfonso@upr.edu.cu

²Doctor en Ciencias. Profesor de Didáctica de Lenguas Extranjeras. Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca", Facultad de Educación Media. Correo electrónico: rodolfo.acosta@upr.edu.cu

Recibido: 02 de junio 2016.
Aprobado: 01 de julio 2016.

RESUMEN

La *DILE* está dirigida a profesores de lenguas extranjeras y profesores en formación, en tanto que es una interpretación de cómo se concibe el proceso de enseñanza-aprendizaje desde la interacción social reflexiva. Esta interpretación declara el aprendizaje basado en tareas interactivas las cuales ofrecen oportunidades a los estudiantes para interactuar significativamente con otros, como vía para desarrollar la competencia interaccional como objetivo en sí y medio para el logro de la competencia comunicativa. *La Didáctica Interactiva* defiende la unidad de la

reflexión y la acción en el aprendizaje del sistema de la lengua y su uso en la comunicación, a través de la solución de problemas presentados en tareas interactivas. Propone una enseñanza interactiva, desarrolladora, colaborativa, holista, cognitiva, comunicativa, problematizadora, reflexiva, humanista, con un fuerte componente afectivo que potencia los factores psicológicos influyentes en el aprendizaje. Esta didáctica aparece en el libro: *Didáctica interactiva de lenguas*. En Cuba, se utiliza como libro de texto de Didáctica en la formación de profesores de lenguas extranjeras de todas las universidades de ciencias pedagógicas, en la formación de profesores de español no hispanohablantes en la Universidad de la Habana, y como libro de referencia en los estudios de postgrado, maestrías y doctorados.

Palabras clave: Interacción, didáctica, lenguas, extranjeras, tareas, competencias.

ABSTRACT

Foreign Language Interactive Didactics is intended for foreign language teachers and would-be teachers since it is an interpretation of the foreign language teaching-learning process is conceived from a reflexive social interaction. This interpretation declares learning based on interactive tasks that provide learners with opportunities to interact meaningfully among them, as a way to develop interactional competence as objective in itself and as a means to obtain communicative competence. Foreign language interactive didactics claims for the unity of reflection and action while learning the language system and using it to communicate, by means of solving problems presented in interactive tasks. It proposes a kind of teaching that is interactive, developmental, collaborative, holist, cognitive, problematizing, reflexive, student centered, humanist, and with a strong affective component that empower the influencing psychological factors in learning. This conception appears in the

book: *Didáctica interactiva de lenguas* (2007 y 2010). The book is used as a textbook for the subject of Didactics that is part of the curriculum in language teachers' formation of all the pedagogical sciences universities, in Spanish teachers' formation who are not Spanish speaking people at Havana University, and also as a reference book for postgraduate courses, master's and doctorate's degrees.

Key words: interaction, didactics, languages, foreign, tasks, competences.

INTRODUCCIÓN

La enseñanza del inglés en Cuba tiene una larga historia, que data desde principios del siglo XX, cuando Cuba se convirtió en semi-colonia de los Estados Unidos. Sin embargo, es a partir del triunfo de la Revolución Cubana en 1959 que el aprendizaje del inglés se generaliza como asignatura en la mayoría de las instituciones educativas.

A finales de la década de 1980, la enseñanza de las lenguas extranjeras comienza a moverse desde los enfoques tradicionales, estructurales, basados en la enseñanza de la gramática, hacia la enseñanza comunicativa, bajo la influencia de la tendencia internacional. Desde entonces, se ha fortalecido la enseñanza de lenguas extranjeras en Cuba, particularmente la enseñanza del inglés; se han escrito materiales didácticos para diversos niveles de educación y se continúa el perfeccionamiento de todos los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, debido al valor que le concede el estado cubano para contribuir a la formación integral, humanista y científica de las nuevas generaciones.

En Cuba, se han escrito cinco libros de didáctica de lenguas extranjeras, dos escritos en inglés y dos en español. Ellos son: *The Teaching of English in the Elementary and Intermediate levels*

(Antich, R. Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, 1975), *Enseñanza de Lenguas Extranjeras* (Antich, R. y otros, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba. 1986), *Communicative Language Teaching* (Acosta, R. y otros, Belo Horizonte, Brasil, 1997), *La clase de Lenguas Extranjeras. Teoría y Práctica* (González, R. G., Editorial Pueblo y Educación, La Habana, Cuba. 2009) y *Didáctica Interactiva de Lenguas* (Acosta, R. y Alfonso, J. Editorial Félix Varela, La Habana, Cuba, 2007). Este último libro presenta un modelo interactivo de aprendizaje de lenguas, centrado en la interacción social como dinámica del aprendizaje de la lengua.

Siguiendo la tendencia interactiva de corte social, Acosta, Alfonso y Gómez han desarrollado desde 1995 una interpretación interactiva de la enseñanza de lenguas extranjeras, en Pinar del Río, Cuba, la cual aparece en los textos *Communicative Language Teaching*, publicado en Brasil y Australia en 1998, y *Didáctica Interactiva de Lenguas*, publicado en 2007 y reimpresso en 2010 en Cuba por la Editorial «Félix Varela». Este libro aparece escrito en español, en 325 páginas, con nueve capítulos y un glosario. Contiene fundamentos teóricos y elementos prácticos en más de 250 tareas de aprendizaje validadas en contextos cubanos y extranjeros. En Cuba, se utiliza como libro de texto en la formación de profesores de lenguas extranjeras de todas las universidades de ciencias pedagógicas, en la formación de profesores de español no hispanohablantes en la Universidad de la Habana y en estudios de postgrado, maestrías y doctorados.

DESARROLLO

Para muchas personas que no conocen bien a Cuba, la enseñanza de lenguas extranjeras, particularmente el inglés, es prioridad para el Sistema de Educación en Cuba debido a su papel esencial en la formación integral de los ciudadanos. Al respecto, señalaba el

líder de la Revolución Cubana, Fidel Castro Ruz, que conocer el inglés y otras lenguas extranjeras como el francés sería una de las manifestaciones de cultura y de una cultura general integral en Cuba; asimismo, se refería a los cursos interactivos de inglés en *Universidad para Todos*, y las crecientes motivaciones de la población por el estudio de las lenguas extranjeras; exponía además, algunas de las razones por las cuales era necesario mejorar la enseñanza de lenguas extranjeras, particularmente el inglés (Castro Ruz, 2001).¹

La enseñanza del inglés en Cuba responde a condiciones y necesidades económicas, sociales, educativas y culturales debido al papel que juega el inglés en el mundo como instrumento de comunicación internacional. Las razones son las siguientes:

1. Contribuye al desarrollo integral del alumno.
2. Permite el desarrollo científico y tecnológico.
3. Constituye medio de comunicación para las relaciones con otros países.

La enseñanza del inglés en Cuba es una necesidad y prioridad del gobierno cubano porque facilita la participación en eventos internacionales, el desarrollo del turismo, el acceso a bibliografía actualizada y la realización de planes de cooperación con otros países en las áreas de salud, educación, tecnología, deporte y cultura, entre otras. Para ello, se enseña el inglés con fines profesionales y académicos con el objetivo de desarrollar la competencia comunicativa en lengua inglesa como vía para asegurar la calidad de las competencias profesionales de los graduados, desarrollar en los alumnos la sensibilidad lingüística, la cultura general integral, los procesos del pensamiento y los valores humanos como la solidaridad y el humanismo, entre otros.

La Didáctica Interactiva de Lenguas concibe el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas como un proceso social interactivo-reflexivo, en el cual los estudiantes disfrutan, se involucran y se responsabilizan con la solución de tareas que responden a necesidades comunicativas, que exigen tanto atención al contenido como a la forma, en un contexto de socialización y cooperación, dirigido por el docente, que les permite adquirir conocimientos acerca del sistema de la lengua y desarrollar habilidades comunicativas en favor del desarrollo del pensamiento, la comunicación, la cultura y la formación de valores.

La didáctica interactiva de lenguas facilita al estudiante los procesos de reflexión sobre la lengua y su uso en la solución de problemas presentes en tareas docentes que aseguran la interacción social del estudiante como dinámica del aprendizaje, así como la potencialización de los factores psicológicos influyentes en el aprendizaje: emociones, energía, autoestima, entre otros. Enfatiza en el desarrollo de la competencia interaccional como objetivo en sí y vía para el desarrollo de la competencia comunicativa² en sus dimensiones cognitiva, metacognitiva, social, cultural y comunicativa, con sus directrices lingüística, sociolingüística, estratégica y del discurso;³ focaliza además el desarrollo del pensamiento mediante la reflexión y la acción, la satisfacción de las necesidades comunicativas de los alumnos, el trabajo cooperativo, el desarrollo de estrategias comunicativas y de aprendizaje y el papel de la autoestima en el aprendizaje de lenguas.

Sus ideas de base son las siguientes:

- 1- El aprendizaje de la lengua ocurre en la interacción social (Vygotsky).
- 2- La competencia interaccional y la competencia comunicativa son los objetivos rectores de la enseñanza de

lenguas, siendo también la primera medio para la segunda.

3- La comunicación es un proceso interaccional socialmente construido.

4- El aprendizaje de la lengua ocurre en la interacción social (Vygotsky).

5- La interacción verbal es crucial para el aprendizaje de la lengua en tanto que permite mostrar el sistema activo y el uso real de la lengua al estudiante.

6- La interacción social es el mecanismo primario de la organización mental (carácter activo y social de la psiquis humana (Vygotsky).

7- El lenguaje es significado (Vygotsky); es negociación de significado (Long, 1991).

8- Los estudiantes necesitan estar afectivamente motivados para interactuar en el aprendizaje.

9- La lengua se aprende interactuando reflexivamente con ella.

10- Las tareas facilitan la interacción social, son significativas y comprometedoras desde las necesidades comunicativas de los estudiantes.

11- Tanto la corrección como la fluidez son objetivos en la didáctica interactiva de lenguas.

Por ello, la enseñanza de la lengua debe acercarse todo lo posible a la comunicación real o pseudo-comunicación, ofrecer oportunidades para que el estudiante intente y experimente con lo que sabe, utilizar diversos recursos que conoce para comunicar, inducir y descubrir la gramática, y sobre todo, resolver problemas de comunicación presentados en tareas interactivas, los cuales exigen y favorecen los procesos de intercambio de significado, selección, retroalimentación e interacción significativa, lo que permite que los

estudiantes se motiven por el aprendizaje de la lengua, se involucren, comprometan y responsabilicen con la realización de las tareas en tanto que les facilitan modelar, reflexionar y experimentar la comunicación.

Consecuentemente, la *Didáctica Interactiva* recomienda para lograr la competencia comunicativa e interaccional como objetivos rectores conducentes a la formación integral del estudiante: los trabajos de proyectos, las tareas en pequeños grupos y en parejas, la creación colaborativa de mensajes y significados, la interacción de los estudiantes con usuarios reales de la lengua que se aprende, las simulaciones, los juegos de roles, la utilización de dramas, el análisis textual, entre otras actividades interactivas. Especial atención presta a la reflexión y la interacción social en los aprendizajes que debe realizar el estudiante fuera del aula en la multitud de escenarios en los cuales se focaliza la conectividad con otros estudiantes en grupos de trabajo. Igualmente focaliza la necesidad de diseñar la enseñanza del inglés desde y para el contexto latinoamericano.

El análisis del enfoque histórico-cultural de Vygotsky, el pensamiento pedagógico martiano y otros pensadores cubanos, acerca de la educación, el aprendizaje, la comunicación, la cultura y el pensamiento, unido a la experiencia pedagógica de los autores en el campo de la enseñanza de lenguas, generó un conjunto de principios metodológicos que rigen el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas.

Ellos son los siguientes:

1. La comunicación para la educación, el autoeducación y la coeducación.
2. La competencia comunicativa como objetivo rector.
3. El pensar, el hacer, el sentir y el crear (lo cognitivo y lo afectivo).

4. El enfoque globalizador y la solución de tareas interactivas.
5. Centralización en el aprendizaje del estudiante.
6. Aprender a aprender y a enseñar (una nueva cultura del aprendizaje).
7. La comprensión, el análisis y la construcción de significados en contextos.
8. La socialización, la cooperación y la atención a la diversidad de estudiantes.
9. La unidad entre la familia, la escuela y la comunidad.
10. Consideración de la lengua y la cultura de los estudiantes.

Características de la Didáctica Interactiva de Lenguas Extranjeras

La Didáctica Interactiva de Lenguas Extranjeras concibe la interacción social como dinámica del aprendizaje de lenguas, la competencia interaccional como objetivo rector junto con la competencia comunicativa, y vía para lograr esta; ofrece oportunidades para la acción y la reflexión durante el proceso de aprendizaje. Se basa en la solución de tareas significativas. Se centra en el estudiante y en tareas que tienen sentido comunicativo por sí solas. Facilita la socialización, la cooperación y la individualidad, tiene basamento vigotskiano, enfatiza tanto en el proceso como en los resultados del aprendizaje. Utiliza la lingüística del texto, admite errores y estimula a los estudiantes a correr riesgos, responde necesidades educativas y comunicativas de estudiantes y considera los contextos comunicativos y de aprendizaje reales. Utiliza el diagnóstico permanente, pone énfasis en la unidad del pensar, el hacer, el sentir, y el crear para lograr la competencia interaccional. Respeta la diversidad de alumnos, se direcciona hacia la formación valores, particularmente el humanismo, desarrollando la capacidad de amar y

ser amado en los estudiantes, selecciona y usa contenidos interesantes y transversales, que junto a las tareas interactivas involucran y comprometen a los estudiantes con la solución de los problemas comunicativos de aprendizaje.

La Didáctica Interactiva de Lenguas Extranjeras considera esencial enseñar a los profesores a gestionar procesos de enseñanza-aprendizaje que provoquen al estudiante el deseo de aprender, que lo involucren y comprometan en la solución de problemas relacionados con temas transversales de interés social y personal para la humanidad, como son la comunicación, el medio ambiente, el agua, el hambre, el amor, la autoestima, la historia, la geografía, los movimientos sociales, los desafíos del planeta, la utilización de las tecnologías de la comunicación y la información, la cultura de las masas populares (no solo aquella de las élites), entre otros temas, que bien abordados humanizan a los estudiantes. La contextualización de estos temas en la enseñanza de lenguas extranjeras desde la cultura latinoamericana y caribeña responde al proyecto del mismo nombre que se desarrolla actualmente en la Universidad de Ciencias Pedagógicas de Pinar del Río.

Se ha determinado un conjunto de sugerencias que contribuye a gestionar el proceso de enseñanza-aprendizaje interactivo. Algunas de ellas son:

- Creación de múltiples escenarios para el aprendizaje de la lengua (No solo la clase).
- Dirección hacia la relación de la lengua con la capacidad de amar y ser amado.
- Énfasis en las habilidades para interaccionar con los demás.
- Atención a las habilidades comunicativas de los alumnos.
- Integración de habilidades prácticas e intelectuales.

- Solución de problemas que enfrentan los profesores en la dirección del PEA.
 - Aprendizaje significativo, reflexivo, agradable y socializador.
 - Consideración de que los errores no siempre son errores.
 - Utilización de técnicas participativas y comunicativas.
 - Énfasis tanto en los resultados como en el proceso de aprendizaje.
 - Focalización de valores, habilidades comunicativas y estrategias de aprendizaje.
 - Consideración de las necesidades cognitivas y afectivas de los estudiantes
 - Unidad de forma, significado y función en contexto.
 - Aprendizaje del todo a las partes, y de estas al todo.
 - Trabajo en colectivos (equipos y parejas) e individual.
 - Situaciones para que los alumnos construyan el conocimiento.
 - Modelación de los procesos de laguna de información, selección, retroalimentación e intercambio de información.
 - Reflexión sobre el por qué, el qué y el cómo se aprende.
 - Uso de la evaluación, la coevaluación y la autoevaluación.
 - Preocupación por la autoestima de los alumnos.
 - Control constante del progreso del alumno.
 - Diversidad de alumnos: estilos, estrategias y necesidades.
- Utilización de la investigación acción.
 - Variedad de actividades y procedimientos.
 - Contextualización de la enseñanza de la lengua extranjera desde la cultura latinoamericana y caribeña.
- Entre las técnicas y procedimientos que se utilizan en la Didáctica Interactiva de Lenguas Extranjeras se encuentran: la cruzada, el portafolio, la actuación, el torbellino, los informes verbales, la elaboración y producción del estudiante, la organización de ideas y hechos, el círculo mágico, la cola, los conversatorios, las decisiones colegiadas, los proyectos, los estudiantes observadores, la imagen gráfica, aprendo y enseño, la entrevista, la encuesta y su procesamiento, la cronología, los mapas conceptuales, los proyectos, el mensaje positivo, el análisis integral del texto.
- El libro *Didáctica Interactiva de Lenguas* ofrece los contenidos distribuidos en nueve capítulos y un glosario. Ellos son:
- Cap. I Fundamentos lingüísticos para la enseñanza de la comunicación /1
- Cap. II Fundamentos psicológicos para la enseñanza de la comunicación /27
- Cap. III Principios de la didáctica interactiva de la comunicación /47
- Cap. IV La clase interactiva de la comunicación /69
- Cap. V La comprensión y construcción de mensajes /141
- Cap. VI La enseñanza de la lectoescritura /171
- Cap. VII La didáctica interactiva de los componentes de la lengua /213
- Cap. VIII La didáctica interactiva de gramática, vocabulario y pronunciación /240

Cap. IX La didáctica interactiva de la ortografía /283

Glosario (260 términos) /323

Aplicación de la Didáctica Interactiva de Lenguas

El libro es uno de los libros de texto de la disciplina Didáctica de la enseñanza de lenguas extranjeras que se imparte en todas las carreras de formación de profesores de lenguas extranjeras en Cuba; para ello fue publicado por la Editora Pueblo y Educación (2011). Es también texto básico de la disciplina Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras en la facultad de formación de profesores de español no-hispanohablantes de la Universidad de la Habana, particularmente la formación de profesores chinos; para ello fue publicado por la Editora «Félix Varela» en 2007 y en 2010.

En términos económicos significa sustitución de importaciones que evita la compra en el extranjero de costosos textos especializados en esta área, que en la mayoría de los casos no se ajusta ni responde a las necesidades de la educación en Cuba. Más de 20 000 ejemplares han sido publicados en las editoras cubanas para las instituciones de Ministerio de Educación y Ministerio de Educación Superior, lo que significa una suma considerable de ahorro de divisas. A ello se añade que desde 2005 el texto circula digitalmente en varias instituciones, lo que ha abaratado su costo al aumentar su uso.

El libro *Didáctica Interactiva de Lenguas* es de fácil comprensión para profesores y estudiantes debido a su lenguaje claro, directo, científico y relacionado con el conocimiento previo del lector; el enfoque que contiene es factible de utilizar en el contexto educativo cubano, latinoamericano o de cualquier país del Tercer Mundo.

CONCLUSIONES

La idea de base de la Didáctica Interactiva de Lenguas Extranjeras es que la competencia interactiva es objetivo rector de la enseñanza de lenguas, y a su vez, se convierte en la vía esencial para el desarrollo de la competencia comunicativa, por ello asume que la tarea interactiva ofrece oportunidades a los estudiantes para interactuar significativamente y socialmente, concentrando la atención tanto en el contenido como en la forma de la comprensión, análisis y producción de mensajes, aprendiendo a utilizar la lengua de forma natural y espontánea en la dinámica de la interacción social, tomando decisiones sobre qué decir, cómo decirlo y a quién decirlo, en dependencia del contexto de la situación comunicativa. La competencia interaccional se convierte en objetivo real gracias a las facilidades que brinda la tarea interactiva a la vez que es el medio, la vía para lograr el desarrollo gradual de la competencia comunicativa.

La interacción en el aula es un acontecimiento construido socialmente donde intervienen profesor y estudiantes, significa intercambio de significado, vacío de información, retroalimentación, elección de formas lingüísticas y funciones comunicativas en dependencias de los contextos de la situación comunicativa. Es la tarea la que ofrece las condiciones necesarias para la dinámica de la interacción social, apoyada por el trabajo en pequeños grupos, el énfasis en las estrategias de aprendizaje, y, sobre todo, la educación del humanismo en los estudiantes, la capacidad de amar y ser amados, única vía de salvar la humanidad.

Las tareas interactivas provén a los estudiantes con oportunidades para comprender y analizar información de entrada en determinados contextos, practicar la lengua comunicativamente comprendiendo y expresando saberes y sentimientos. La tarea tiene la virtud de lograr la unidad entre la acción y la

reflexión, entre la teoría y la práctica, entre la corrección y la fluidez, entre lo espiritual y lo material.

La Didáctica Interactiva de Lenguas es una interpretación de la tendencia interactiva de lenguas, desde la plataforma pedagógica cubana y el enfoque histórico cultural, estableciendo nexos y relaciones entre interacción social y la reflexión como eje del aprendizaje, las estrategias comunicativas y la tarea interactiva como vía para el desarrollo de la competencia interaccional, concebida como objetivo en sí, y a la vez, medio para el logro de la competencia comunicativa, vista en función de la formación integral del estudiante en su unidad de conocimientos, habilidades, actitudes y valores.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Acosta, R., Rivera, S., Perez, J. E., y Mancini, A.: *Communicative Language Teaching*. Sumptibus Publications Newcastle, New South Wales, Australia. 1997.
- Acosta, R. y Mancini, A.: *Didáctica Contemporánea de Lenguas*. Universidad de Panamá. 1998.
- Acosta, R. y Alfonso, J. (2010) *Didáctica Interactiva de Humanidades*, Editorial Félix Varela. Universidad de la Habana. Cuba.
- Acosta, R. y Gómez, A. *Experiencias con talleres pedagógicos en la formación y superación profesional de profesores de lenguas extranjeras*. Evento Pedagogía 2015. Pinar del Río, Cuba. 2014.
- Acosta, R. y otros: *Creación de múltiples escenarios fuera del aula para el aprendizaje de lenguas extranjeras, en estudiantes y profesores de la universidad de ciencias pedagógicas de Pinar del Río*. Evento Pedagogía 2015. Pinar del Río, Cuba. 2014.
- Acosta, R. Gómez, A. y Alfonso, J. *Creación de múltiples escenarios fuera del aula para el aprendizaje de lenguas extranjeras, en estudiantes y profesores de la universidad de ciencias pedagógicas de Pinar del Río*. Evento Pedagogía 2015. Pinar del Río, Cuba. 2014.
- Brubacher, M., Payne, R., Rickett, K.: *Perspective on Small Group Learning. Theory & Practice*. Rubicon Publishing Inc. Canada. 1990.
- Ellis, R.: *The Study of the Second Language Acquisition*. Oxford University Press. 1994.
- Enríquez O` Farrill, I y Pulido Díaz, A.: *Un acercamiento a la enseñanza del inglés en la Educación Primaria*. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana. 2006.
- Vygotsky, L.: *Thought and Language*. The M. I. T. Press. 1971.
- Castro Ruz, Fidel: *Discurso pronunciado en la primera graduación del Curso Emergente de Formación de Maestros Primarios*, La Habana. Cuba. Periódico Granma, 15 de marzo de 2001. p. 4.
- Acosta, R. y Alfonso, J. *Didáctica Interactiva de Lenguas*, La Habana. Cuba. Editorial Pueblo y Educación: 2011. p. 51.
- Acosta, R. y Alfonso, J. *Didáctica Interactiva de Lenguas*, La Habana. Cuba. Editorial Pueblo y Educación: 2011. p. 4